

## АССОЦИАТИВНЫЙ ЭКСПЕРИМЕНТ КАК МЕТОД В НЕЙРОЛИНГВОДИДАКТИКЕ

**Рылова Елена Владимировна**

*Алтайский государственный медицинский университет  
Россия, Барнаул*

**Аннотация.** Статья посвящена актуальному методу современной нейролингводидактики – ассоциативному эксперименту. Ассоциативный эксперимент помогает интерпретировать языковое сознание индивида как динамическую модель, позволяющую внедрять новые обучающие методики в преподавание русского языка как иностранного.

*Ключевые слова:* ассоциативный эксперимент, ассоциат, русский язык как иностранный, моделирование.

Преподавание иностранного языка студентам-билингвам всегда связано с особым интересом не только к лингвистическому аспекту коммуникации, но и к культурологическому. Интерес подогревается желанием преподавателя лучше узнать психолингвистические особенности усвоения языка: понять законы индивидуальной и системной интерференции во взаимодействии языков, соотнести концептуальные культурологические и аксиологические смыслы и др.

Большую продуктивность в обучении русскому языку как иностранному современные методисты связывают с нейролингводидактическим аспектом, презентруемым в качестве технологии нового поколения [Хамраева, 2022]. Нейролингводидактика – это новое направление в преподавании русского языка как иностранного (РКИ), опирающееся на верифицированные данные когнитивной лингвистики и использующее экспериментальные методы психолингвистики. Новая тенденция, отмечает Хамраева Е.А., «основана на учете возрастных, личностных и этнокогнитивных особенностей человека, изучающего язык» [Хамраева, 2022]. В данном аспекте вспоминается дидактический принцип сознательного обучения, описанный ещё в 1946 году А.Н. Леонтьевым, который определил понимание сознания не только как знания, но и как отношения, направленности личности человека [Леонтьев, 1946].

Ассоциативный эксперимент, отмечает Курганова Н.И., «выступает одним из наиболее надежных и эффективных методов, обеспечивающих доступ к изучению структур знания и сознания» [Курганова, 2019]. Ассоциативный эксперимент как традиционный метод психолингвистики на сегодня не исчерпал своих возможностей и может освещать актуальные вопросы методики преподавания РКИ. Так, по словам А.Н. Сперанской, ассоциативный эксперимент может быть одним из способов определения уровня владения РКИ, выступать в роли диагноста. Частотность ассоциаций, подчеркивает автор, позволяет определить смысловые и лексические лакуны, эффективнее работать с прецедентными текстами [Сперанская, 2019].

Слова-реакции (ассоциаты) могут быть неоднородными по частотности, на этом основании выделяется ядерная и периферийная зоны ассоциативного поля.

Высокий индекс частотности ассоциатов говорит об устойчивости данного смысла в языковом сознании испытуемых. Следовательно, преподавателю следует учитывать эти смыслы в процессе формирования модели значения изучаемого слова. Однако и менее частотные и единичные реакции, – отмечает А.Н. Сперанская, – могут представлять методический интерес: можно выяснить на занятии причину таких ассоциаций, очертить ассоциативное поле смысла русского слова и похожего слова в родном языке студента-билингва и пр. [Сперанская, 2019].

Ассоциации как совокупность культурологических смыслов представлены в «Учебном ассоциативном словаре русского языка» [Тарасов, Дронов, Ощепкова, 2017]. В методических рекомендациях авторы иллюстрируют способы работы со словарем, используя переводной метод, метод подстановки синонимов в предлагаемом высказывании, лексикографический метод (сравнение словарной статьи из толкового словаря и словарной статьи из ассоциативного словаря), возможности описания единичных реакций и пр. Учебный ассоциативный словарь может оказать коммуникативную поддержку в адаптационный период, когда студенту важно найти простые слова, ассоциативно соотнести возможности первых моделей для общения на русском и родном языках [Абиева, Шестухина, 2020].

Психолингвистические методы работы с ассоциатами (словами, которые респондент продуцирует из своего сознания на слово-стимул) могут быть различными, а результаты экспериментов демонстрировать динамические процессы языкового сознания.

В ассоциативном поле психолингвисты выделяют понятийные, операциональные, эмоционально-оценочные реакции и реакции-представления. Понятийные и операциональные ассоциаты обычно относятся к ядру ассоциативного поля, причем они преобладают в экспериментальных данных. А субъективную мотивацию индивида представляют эмоционально-оценочные реакции и реакции-представления [Яо Чжипэн, 2019]. Реакции на предъявляемые слова-стимулы могут быть метафорическими, отражать национальную специфику, иметь культурную значимость. Категориальность ассоциатов может выступать в качестве «живого» материала для моделирования значения слова.

Ясно, что язык как феномен не может быть воспринят обучающимся. Дело в том, говорил П.Я. Гальперин, что «...ни родной, ни иностранный язык не является прямым отражением внеязыковой действительности, объективного содержания мысли, системой прямых обозначений этого содержания и что правильная ориентировка в языке начинается с понимания того, как в нём отражается то или иное объективное содержание» [Гальперин, 2004]. Задача педагога-лингвиста состоит в том, чтобы показать студенту определенные языковые правила, при помощи которых он сможет освоить новый язык. Причем эти правила не идентичны правилам русского родного языка. Н.И. Жинкин

отмечал, что в память учащихся «должны быть введены определённые языковые модели» [Жинкин, 2004].

Под языковыми моделями функциональная лингвистика понимает систему и структуру звуков, слов, конструкций предложения и пр., исследует «коммуникативную деятельность человека и взаимодействие языковых единиц с контекстом и ситуацией общения» [Плотникова, 2005]. Когнитивная лингвистика под языковыми моделями понимает ненаблюдаемые процессы, управляющие обработкой, хранением и использованием знаний, исследует способы познания мира с помощью языковых знаков. А.М. Плотникова говорит об эксплицитном и имплицитном выражении представлений о языке в этих двух направлениях. Думается, что Н.И. Жинкин сожалел о неработоспособности именно таких моделей языка. П.Я. Гальперин писал о необходимости «уловить то общее лингвистическое значение, которое позволяет охватить все эти разные случаи...» – разъясняя языковые структуры, не просто указывать на те внеязыковые объекты, о которых сообщается с их помощью, а ... выделять собственно лингвистическое значение этих структур. Формальные структуры, говорит Гальперин, должны быть представлены как осмысленные структуры [Гальперин, 2004].

Ассоциативный эксперимент помогает обнаружить динамику психологически актуального содержания в лексиконе индивида [Степыкин, 2019]. Так, выявленная отрицательная динамика ассоциатов-синтаксем в структуре ассоциативного поля и увеличение числа синтаксических примитивов свидетельствует об изменении речевого действия под влиянием как современных технологий (для поиска необходимой информации достаточно ввести ключевое слово), так и утраты интереса современных студентов к процессу чтения. Моделирование речевого действия на основе ассоциативного поля позволило Н.И. Степыкину выявить изменения в ассоциативно-вербальной сети и диагностировать проблему функциональной неграмотности. Следовательно, преподавание РКИ требует от педагога учета обнаруженных симптомов и коррелирования методических подходов: акцентирования внимания студентов на текстовых заданиях, которые для них будут сегодня самыми трудными, предлагая замещение текстов видеоматериалами, приложениями дополнительной реальности, включением в текст игрового формата.

Практика внедрения материалов ассоциативного эксперимента незаменима на занятиях студентов-медиков. В ситуациях живого профессионального общения возникает «большая вариативность способов словесного выражения информации пациентами-носителями русского языка» [Абиева, 2021]. Данные ассоциативных полей русского тезауруса того или иного слова помогут смоделировать возможную ситуацию общения и решить коммуникативную задачу.

Нейролингводидактика приближает методику преподавания к человеку. Сегодня мало отыскать у студента деятельностный мотив в постижении нового

материала, педагогу-методисту важно знать психолингвистические основы и возможности продуцирования и восприятия *живого* слова, *живого* языка.

Литература:

1. Абиева Н.М. Медицинский дискурс в РКИ (к вопросу выбора материалов для работы со студентами медицинских вузов) // Межкультурная коммуникация в образовании и медицине. № 3. 2012. – С. 57-63.
2. Абиева Н.М., Шестухина И.Ю. Об адаптации к чужой языковой среде (из опыта преподавания русского языка как иностранного в АГМУ) // Мир науки, культуры, образования. № 1 (80). 2020. – С. 433-434
3. Гальперин П.Я. К психологии формирования речи на иностранном языке // Психологические основы обучения неродному языку: Хрестоматия / Сост. А.А. Леонтьев. – М.: Изд-во Московского психолого-соц. ин-та; Воронеж: Изд-во НПО «МОДЭК», 2004. – С. 238-253
4. Жинкин Н.И. Психологические особенности спонтанной речи // Психологические основы обучения неродному языку: Хрестоматия / Сост. А.А. Леонтьев. – М.: Изд-во Московского психолого-соц. ин-та; Воронеж: Изд-во НПО «МОДЭК», 2004. – С. 126-142
5. Курганова Н.И. Ассоциативный эксперимент как метод исследования значения живого слова // Вопросы психолингвистики. № 3 (41). 2019. С. 24-37
6. Леонтьев А.Н. О некоторых психологических вопросах сознательного учения // Советская педагогика. 1946. № 1. С. 65-72
7. Плотникова А.М. Когнитивные аспекты изучения семантики (на материале русских глаголов): Учеб. пособие. – Екатеринбург: Изд-во Урал. ун-та. 2005. – 140 с.
8. Сперанская А.Н. Возможности ассоциативного эксперимента в преподавании русского языка как иностранного // Русский язык за рубежом. №4. 2019. С. 107-112
9. Степыкин Н.И. Моделирование речевого действия как средство диагностики функциональной неграмотности (по материалам проекта «Мультилингвальный ассоциативный тезаурус вежливости») // Материалы Круглого стола «Функциональная неграмотность как психолингвистический феномен», Москва, 27-28 мая 2022. С. 175-177
10. Степыкин Н.И. Ассоциативное поле вежливый: динамика психологически актуального содержания в лексиконе индивида // Science for Education Today. № 2, том 10. 2020. Р. 151-166
11. Тарасов Е.Ф., Дронов В.В., Ощепкова Е.С. Учебный ассоциативный словарь русского языка. – СПб.: Златоуст, 2017. – 356 с.
12. Хамраева Е.А. Нейролингводидактический аспект в обучении русскому языку: технологии нового поколения в обучении детей и взрослых // Русский язык за рубежом. №6. 2022. С. 4-10

13. Яо Чжипэн Содержательная специфика этического понятия «вежливость» / «礼貌» в русском и китайском языках: дисс. канд. филол. наук / Яо Чжипэн. М., 2019. – 241 с.

### **ASSOCIATIVE EXPERIMENT AS A METHOD IN NEUROLINGUODIDACTICS**

**Rylova Elena Vladimirovna**  
*Altai State Medical University*  
*Russia, Barnaul*

**Abstract.** The article is devoted to the current method of modern neurolinguodidactics – the associative experiment. The associative experiment helps to interpret the linguistic consciousness of an individual as a dynamic model that allows introducing new teaching methods into teaching Russian as a foreign language.

**Keywords:** *associative experiment, associate, Russian as a foreign language, modeling*